



БАРВІНОК

Журнал ЦК ЛКСМУ та Республіканської Ради
Всесоюзної піонерської організації
імені В. І. Леніна для школярів молодших класів

№ 7
ЛИПЕНЬ
1971





Малюнки О. ЖИВОТКОВА

Володимир КОЛОМІСЦЬ

ЛИПЕНЬ ПОВЕН

Липень повен —
Меду кедих,
Пийте повінь —
Сік всеслох.

Злива хлипа
Через вінець...
Повен липень,
Аж перелився.

Хлопчаками
Ген по вишнях;
Мов шлаками,
Понависло.

Понависло,
Позахрило.
Ряснопишно.
Пишнорясно.

Пахне хлібом
Ще й хміль повився.
Повен липень —
Аж по вінець!



Василь ЗАЄЦЬ

ПОМІЧНИК

Через поле навростець
Поспішає вітерець.
Він обличчя в пору жнив
Комбайнерам остудив.
Чуб поправив трактористу,
Той аж пісню голосисту
Затягнув серед полів, —
Покотив луною спів.
Чабанам вітрисько зчасно
Розпалив багаття ясно,
Потім юшку гаряченьку
Остудив їм помаленьку.
Так полями навростець
І мандрує вітерець.
Він давно вже чути зник
Гарне слово:
— Помічник!



Ганна ЧУБАЧ

Я БЕРУ СВОЄ ВІДЕРЦЕ

Я беру своє відерце
І біжу мерцій по воді,
Бо чекають на городі
Помідори й огірки.
Цілу ніч вони не спали —
Раннє сонце виглядали.
Хочуть їсти, хочуть пити,
Та не вміють говорити.



Ні очей, ні вух не мають.
Та мене вони впізнають,
Іх щоранку напуваю,
Ім я пісеньку співаю.
Помідори червоніють,
Бо подякувати не вміють.
А зелені огірки
Тулять листя до руки.



Дмитро ЧЕРЕДНИЧЕНКО

Малюнки А. ЛЕВИЧА

МІЙ ДРУГ БІЛИЙ ЧАІЧ

Ми з татом спускали на воду пароплава. І ще багато-багато людей було — усі, хто робив його.

Поставили ми пароплава на котки. І поїхав він, як на самокаті, у самісінький Дніпро.

Назлітали білі чайки, здоровкаються до пароплава та радіють:

— От буде тепер із ким купатися.

А пароплав плюснувся у Дніпро, студена вода йому боки лоскотала, він аж підскакує:

— Хо-о-ох, холодна вода, хо-о-ох, холодна вода...

А тоді білим дзьобом:

— Хлюп-хлюп-сьорб, хлюп-хлюп-сьорб...

— Не бійся, не бійся, — кажуть йому білі чайки. Взяли вони білого пароплава за руки та й повели на бистрині.

— У-у-у-у, яка глибина! — закричав пароплав.

— У-у-у-у!.. — став посеред Дніпра, оглянувся навкруги. І не стало пароплава.

Став білий Чаїч.

— У-у-у-у, яка глибина, — загудів білий Чаїч. — У-у-у-у!

А чайки навколо білого Чаїча білий тапак заховували:

Ходи, Чаїчу,
Білий княжичу,
До нашої зграї
Та й полетимо
Синьою дорогою
По яєному краю,
Та й полетимо
Світ звеселямо,
По морю погуляємо,
Діток покатаємо.

Прибув білий Чаїч до крутого берега та й питає:

— А хто тут син того, що робив пароплава?

— Я-а-а, — обзиваюся, — і друзі мої.

— Ану, клич своїх друзів та сідайте на мої крилати.

Несе мене білий Чаїч і друзів моїх на крилах білих:

А світ такий синій,
А світ такий яскравий,
А світ такий гарячий.

А навколо білі чайки пісень співають та од берега од крутого, од татка мого і од татків друзів моїх білі вітання приносять.

Несе мене білий Чаїч і друзів моїх на крилах білих:

А світ такий синій,
А світ такий яскравий,
А світ такий гарячий.





Едуард АВАКЯН

РАВЛИК

Равлик, равлик-слимачок
Вліз до скору — і мовчок...
На плечах ти носиш дім,
То, як сидень, спиш у він.
Грім чи сонце — далєбі,
Равле, байдуже тобі.
Озирнися на всі боки:
Пада камінь, б'ють потоки...
А у тебе, слимака,
Гарна хатка, — та лямка.
Тож виліз ти на доріжку,
Витикай на голові
Дві свої антени-ріжки:
Вісті дальніх гір лови.
Гомін слухай на путі, —
І не будеш в самоті.



Малюнки Ю. КРИГИ

Х. ГЮЛЬНАЗАРЯН

У САДКУ

Малюнок Н. КОСТЕНКО

Батько копав землю в садку. На мить лопата зблискувала під сонячним промінням і знов занурювалася в землю.

Ара стежив за роботою. Тато копав так легко!



«Невже я не зможу копати?» — думав Ара.

— Кототе, як ти думаєш, зможу я копати? — спитав він. Котот не чув. Він саме стежив за курми, які клювали черв'яків, що виповзли з землі.

— Тату, можна мені копати землю? — спитав Ара.

— Ти ще малий, — відповів батько.

— Ні, не малий. Це лялька Цогік мапа, а я вже великий, — заперечив Ара.

— Ні, Аро, це тобі буде важко.

— Еге, важко. Що тут важкого? Раз — і лопата йде в землю!

Батько засміявся:

— Ану, йди спробуй!
«Добре тобі казати «йди», — подумав Ара, — коли на дорозі лежать такі брили землі». Але він пішов. Якись вони чудернацькі, ці брили. Здається, наче міцні, але як поставиш на них ногу — одразу розсипаються.

Ара став на велику брилу. Брила розсипалася.

— Ой, я впав! — гукнув він.

Котот радісно загавкав і побіг до нього. Йому здавалося, що Ара грається.

Підійшов батько.

— Отже, хочеш копати? — спитав він.

— Хочу! — твердо відповів Ара.

— Тоді бери лопату.

Ара спробував узяти лопату й не міг: було дуже важко. Батько сам підняв лопату й сказав:

— Ану стань на неї.

Ара, міцно тримаючись за ручку, став на лопату.

— Натискай, — сказав батько.

— Я ж натискаю, тату.

— Іде в землю?

— Ні, не йде.

— Бачиш, я ж казав — не зможеш. Це тяжка праця: щоб копати землю, треба бути дужим, а щоб бути дужим, треба вирости.

— Що ж мені робити? — засмутився Ара.

— Знайдемо для тебе роботу! — усміхаючись, сказав батько. — Он біля паркану стоїть відро. Бачиш?

— Бачу.

— У відрі вапняна вода й щітка. Вапняною водою треба пообмазувати стовбури яблунь, щоб не було гусані. Зумієш?

— Зумію! — зрадів Ара.

— Ну, починай!

— До якої височини обмазувати, тату?

— До височини твого носа. Та гляди ж, носа не обляпай!

Ара побіг до відра й почав ретельно обмазувати стовбур першої яблуні.

Котот гасав навколо, а хлопчик сердився на нього:

— Не заважай, Кототе! Це ж робота.

Щоб працювати, треба бути дужим, а щоб бути дужим, треба вирости. Ти ще малий, Кототе!

Перекладач з вірменської В. Качевський, М. Причара та О. Паркомєнко.

ВІРМЕНСЬКІ ЗАГАДКИ

Без вікця, без краю лива,
Та на ній не вжати жнива:
Лиш камінь золоте
Уночі на ній росте.

(Небо і зорі)



Хоч ніг не має — біжить, гуляє:
Не має рота — а все ковтає.

(Річка)



Що воно за днана річ:
На гіллі маленька піч,
В ній, мов намістники,
Жевріють жаринки.

(Горіхи)



На одному на припоні
Табун коней. Що за коні?

(Виноградне гноз)



Перами сіють, очима збирають,
Розумом добре зерно пожинають.

(Пшениця й жито)



В усіх-усіх республіках друзі є у нас



ВІРМЕНІЯ

Коли ми чуємо слово «Вірменія» — перед нашими очима встають руді, вкляпані сонцем гірські пасма і захмарне чоло Арарата, блакитне озеро Севан і швидкоплинні, ревучі ріки. Славна Вірменія і своїми садами та виноградними долинами, на яких безсумнісними вартівними стоять тополі, схожі на наші українські.

Віки і тисячоліття прогрімотіли над цією землею. Її народ пригнічували чужі і «свої» пани, душили все волюлюбне і світле.

Нове шалене життя дав вірменському народові пролетарський Жовтень. І сьогодні Радянська Вірменія живе і промениться, відроджує, прекрасна і молода.

Вірменія — найменша за територією республіка Радянського Союзу, а які багатирські діла творить її талановитий, роботящий народ у вільній родині народів-братів!

Вірменія відома в світі не тільки своїм солодким виноградом, а й своєю давньою міддю, прозорою шлішурою водос, розумними машинами і приладами, сміливими відкриттями вчених, неповторними пам'ятниками старовини й сучасності, прекрасними піснями, кінгмами, картинами.

До вірменської столиці — Єревана — йдуть по трудовий досвід і просто в гості з усіх радянських республік, з усього світу.

В Єревані є широка і світла Кітаська вулиця, названа так на честь багаторічного соціалістичного змагання між столицями України й Вірменії, а якій ні й собі назвали одну із вулиць міста Єреванською.

Для вірменських жовтенят видається журнал «Ластівка». І от вірменська «Ластівка» пралетіла до українського «Блакитного».



Парубр МІКАЕЛЯН

ЄРЕВАНСЬКА ВОДА

У тебе влітку, Єреване,
Дошкульне сонце незблаганне.
Нап'якся брук, мовчать птахи,
Жаровнями пашать дахи.
Не сміє вітерець дихають,
А люди йдуть, а люди — йдуть!
Надворі спека! Не біда!
Їх же на вулицях вода —
Дзвіккоджерельна, крижана. —

Цівки прозорі вигина,
Ковтни її разок чи два —
Відчуєш — сила прибува.
Аж бадьорішає хода,
Коли з фонтанів б'є вода.
Зеленогірня сторона
Кипить джерелами до дна,
І в дзюркотливій тії водниці
Вся спека може утопиться.

Малюнки Г. ТУЛЬЧЕВСЬКОЇ

ЩО СТАЛОСЬ, КОЛИ ПОРОСЯ ПРОКОВТНУЛО БУКВАР

Це дуже давня історія, настільки давня, що, мабуть, ніхто й не пам'ятає, коли вона приключилася. Тихо й мирно жили собі тваринки, але у них було превелике горе: їхні діти байдикували, ачитися й проковтати ніяк не хотіли.

Більше за всіх мучилися батьки віслиюка: такого ледяцюга, як він, світ білий не знав. Цілими днями десь блукав та вибрикував.

Довго думали-гадали віслиюкові батьки і вирішили віддати нерозумного сина в школу. Не дивуйтеся: в той час тваринки ходили до школи.

Тато віслиюка обійшов гори й долини, але там не дістав букваря. Вручив синаві книжку, довго вмовляв, наставляв його і нарешті послав до школи.

Зажурений і понурий тюпан віслиюк і в дорозі зустрівся з козяком.

— Віслиюче, гей, віслиюче! Куди це ти чимчикуєш? — питає козяк.

— До школи. — простогнав віслиюк.

Козяк аж зблід: він був таким же ледарем, і возив з козою теж збиралися послати його в школу.

— А що робитимеш у тій школі? — неситливо запитав козяк.

— Літери вичаїти, — крізь сльози видавив віслиюк.

— Літери? — здивувався козяк. — А ти алба не можеш їх з'їсти?

— Не знаю, — віслиюк аж заплакав од горя. — Та ось вони. Хочеш — покажу?

— Не треба, — затнувся козяк. Йому раптом здалося, що літери схожі на козків.

Але козяка було таки ж хоробре і вирішило допомогти у справі товаришеві, що занепавав духом. Воно сіло поряд з віслиюком — і обоє запла-

кали... Тоді віслиюки ще не трубили, маче в трубу, а козякати не мисали.

Сидять віслиюк з козяком посеред дороги, похнюпавши голови, — коли це йдуть теличка, порося, гусени та інші малі нероби.

— Що сталося? Чому плачете? — питають.

— Я маю до школи йти, — слізю вимовив віслиюк.

— Йому треба літери вичаїти, — додав козяк.



— А багато тих літер? — звернулися до плачущої телички, порося, гусени та інші малі ледарі.

— Тридцять дев'ять штук, — простогнав віслиючико.

— Гм, тридцять дев'ять жолудів я б з'їв, — сказав підсонінок, але тридцять дев'ять літер — багатенько.

— Тридцять дев'ять жирненьких черв'ячків з'їсти значно смачніше, — сказав гусачок.

— Хочете, я тридцять дев'ять разів пробіжу навколо поля, — запропонувала теличка: вона широкотіла розважати друзів.

Подумали ледарі, подумали і вирішили допомогти товаришам: адже ніхто з них краще за віслиюка не міг вибрикувати на полі і ніхто не бувався ріжками так, як козяк.

— А де вони... ці літери? — спитало гусени.

— Ось тут, — сказав віслиюк, — хочеш розгорнути книжку?

— Не треба! — в один голос закричали ледарі: прийшли, а щоб не виказати свого переляку — удали, що їм треба негайно бігти далі.

— Хай розгорне, — наважилося порося, що сподівалося асе-таки знайти в букварі жолуді.

Віслиюк обережно розкрив буквар, а інші стали позаду: ніщо раптом літери накинуться на них — можна втекти. Але літери й не думали нападат.

— Я одну літеру вичаїти, — зітхнула теличка: треба ж якось зарадити ликові товаришів.

— А з що, гірший? Я також одну вичаї, — згодився мильний гусачок, — на одного черв'ячка менше з'їм, але допоможу друзям.

— А я... я... весь буквар проковтну, — запропонувало порося. — Жолуді, звісно, смачніші, але нічого, заради товариства ковтну.

Нарешті, кожен з ледарів вичаїв по одній літері, порося наостанок проковтнуло буквар, і всі нероби дружно побігли в поле гуляти. Гуляли, поки сонце сховалося за небокрай, а ввечері пішли до віслиюкового дому відповідати вичаїний урок.

— І-а! І-а! — протягнув віслиюк, який тільки літеру і вичаїв.

— У мене хороший, розумний синок, — сказала віслиючуха-мати. — А інші чому вичаїлися?

— Ме-ме! — замінив козяк.

— Га! Га! — задержав голову, заглатів гусачок.

— Бе-е! — зарева теличка.

— Хро! Хро! — хрипало захрокало порося: він букваря дерло йому в горлі...

Кожен з цих лайдаків вимовив одну завчену літеру, — а більше вони нічого і ніколи не могли вичаїти: порося уже проковтнуло буквар.

І смішки їх потім не питали, — вони знай по-сторювали те саме:

— І-а! І-а! — трубив віслиюк.

— Ме-е! — мекав козяк.

— Га! Га! — галготів гусачок.

— Бе-е! — рева теличка.

— Хро-хро! — хрокало порося.

І так все це продовжується й понині.

* У вірменській абетці 39 літер.

Т Р М Ш Д І Г А Б В Г Д З Е Ж З І К Л М Н О П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Э Ю Я



Едуард АВАКЯН

РАВЛИК

Равлик, равлик-слимачок
Вліз до скору — і мовчок...
На плечах ти носиш дім,
То, як сидень, спиш у він.
Грім чи сонце — далєбі,
Равле, байдуже тобі.
Озирнися на всі боки:
Пада камінь, б'ють потоки...
А у тебе, слимака,
Гарна хатка, — та лямка.
Тож виліз ти на доріжку,
Витикай на голові
Дві свої антени-ріжки:
Вісті дальніх гір лови.
Гомін слухай на путі, —
І не будеш в самоті.



Малюнки Ю. КРИГИ

Х. ГЮЛЬНАЗАРЯН

У САДКУ

Малюнок Н. КОСТЕНКО

Батько копав землю в садку. На мить лопата зблискувала під сонячним промінням і знов занурювалася в землю.

Ара стежив за роботою. Тато копав так легко!



«Невже я не зможу копати?» — думав Ара.

— Кототе, як ти думаєш, зможу я копати? — спитав він. Котот не чув. Він саме стежив за курми, які клювали черв'яків, що виповзли з землі.

— Тату, можна мені копати землю? — спитав Ара.

— Ти ще малий, — відповів батько.

— Ні, не малий. Це лялька Цогік мапа, а я вже великий, — заперечив Ара.

— Ні, Аро, це тобі буде важко.

— Еге, важко. Що тут важкого? Раз — і лопата йде в землю!

Батько засміявся:

— Ану, йди спробуй!
«Добре тобі казати «йди», — подумав Ара, — коли на дорозі лежать такі брили землі». Але він пішов. Якись вони чудернацькі, ці брили. Здається, наче міцні, але як поставиш на них ногу — одразу розсипаються.

Ара став на велику брилу. Брила розсипалася.

— Ой, я впав! — гукнув він.

Котот радісно загавкав і побіг до нього. Йому здавалося, що Ара грається.

Підійшов батько.

— Отже, хочеш копати? — спитав він.

— Хочу! — твердо відповів Ара.

— Тоді бери лопату.

Ара спробував узяти лопату й не міг: було дуже важко. Батько сам підняв лопату й сказав:

— Ану стань на неї.

Ара, міцно тримаючись за ручку, став на лопату.

— Натискай, — сказав батько.

— Я ж натискаю, тату.

— Іде в землю?

— Ні, не йде.

— Бачиш, я ж казав — не зможеш. Це тяжка праця: щоб копати землю, треба бути дужим, а щоб бути дужим, треба вирости.

— Що ж мені робити? — засмутився Ара.

— Знайдемо для тебе роботу! — усміхаючись, сказав батько. — Он біля паркану стоїть відро. Бачиш?

— Бачу.

— У відрі вапняна вода й щітка. Вапняною водою треба пообмазувати стовбури яблунь, щоб не було гусані. Зумієш?

— Зумію! — зрадів Ара.

— Ну, починай!

— До якої височини обмазувати, тату?

— До височини твого носа. Та гляди ж, носа не обляпай!

Ара побіг до відра й почав ретельно обмазувати стовбур першої яблуні.

Котот гасав навколо, а хлопчик сердився на нього:

— Не заважай, Кототе! Це ж робота.

Щоб працювати, треба бути дужим, а щоб бути дужим, треба вирости. Ти ще малий, Кототе!

Перекладач з вірменської В. Качевський, М. Причара та О. Паркомєнко.

ВІРМЕНСЬКІ ЗАГАДКИ

Без вікця, без краю лива,
Та на ній не вжати жнива:
Лиш камінь золоте
Уночі на ній росте.

(Небо і зорі)



Хоч ніг не має — біжить, гуляє:
Не має рота — а все ковтає.

(Річка)



Що воно за дивна річ:
На гіллі маленька піч,
В ній, мов намістники,
Жевріють жаринки.

(Горіхи)



На одному на припоні
Табун коней. Що за коні?

(Виноградне гноз)



Перами сіють, очима збирають,
Розумом добре зерно пожинають.

(Пшениця й жито)



БАРВІНОК І ВЕСНА



10.

Лис розсіявся на канані,
Перстеньки на кожній лані,
Вже й забувся про пором.
Про найбільшу в світі драму
Строчить фототелеграму
Вічним гусячим пером.

«О, могутий Мухоморе,
Хто земний тебе поборе?
Низько б'ю тобі чолом.
Знай, Барвінок — у полові.
Рве мотузку на ослоні,
Здався без бою, за столом!

Хто хитріший? На Барвінка,
Що забрюхався, мов свинка,
Поглядаю звисока!
Хочеш виніяти бранця? —
Шли ягницю чи баранина
Й на додачу — гусака.

А з Ромашкою — промашка.
Утекла від нас Ромашка.
Не дівча — козак Манай.
Ну, до чого ж б'ється кріпко!
Пурхнула, мов куріпка.
Била Кончі переймай!»



Тут і хлопчик заві очині.
У ротку, як від гірчичи.
Спрага — випи би ріку!
Чи насправді, чи від злілля
Ніби знизу, з підземілля
Донеслось:

— Ку-ку-ріку!

Чарівний забутий голос...
Щось у серці розколось...
Пригадався діє і дуг.
Знову лис наповнив чарку:
— Це... в моєму зоопарку
Голос пробує той друг!

Ти ж юннат, поглянь будь ласка!
Не дурій, бо скапеш пасака! —
І потят Барвінка в льох.
Спахлахнуло світло тьмяне:
— Як здоров'я, громадяни?
Всі живі? Ніхто не здох?

По кутах — залізні клітки.
Придивився Барвінок — звідки?
Поряд з Нізцем — Іжачок.
Поряд з Білкою — Куріпка.
І в акваріумі рибка.
Далі — зайчик-сірячок.

Пісень зойкнув: — Ку-ку...рі-ку!
Порятуй мене, каліку!
— І мене! Мене! Мене!
Серце птаха і зайрети
Ніби вирвалось за ґрати, —
Щось привалило, страшно!

Лисовин розреготався:
— Рятівник наш сам попався!
Залишився без чобіт!
Вас ніхто не порятує,
З вас дружина приготує
І свіданок, і єбід!

Мовив хлопчик: — Лисовині!
Весь твій рід ганебно згинає,
Як промелеш келину кров!
Хмичнув Лис, повів бровою:
— Ще того, хто з головою,
Дурень вік не поборов!

Спадагнув, як трут, Барвінок.
Вдарив ніжкою в прозінок.
— Ще побачим, хто дупак!
На твоїх, хитрюго, шкурі
Навіть зайчики і кури
Танцюватимуть гопаки!

Витяг Лис ножика з віхов,
А вгорі, мов така проїхал!
Зарезав, як землетрус.
На гладкого Лисовина
Попалила землі лавина,
Обвалився лудовий брус.



Так з ножем і ноги витяг
Той, хто жер батьків при дітях
І зайретох при батьках,
Кридив птаство, рибок, звірів,
Бо в саму лиш підлість вірив,
Чим і сазнився в відах.

Дми і порох. Осьде слідці.
Шандше вибратися звідси!
Стогнуть брили кам'яні.
Розшукає Барвінок шпарку,
Довго ліз. Побачив хвиарку
І Ромашку на коні.

Ой, Барвіночку Хрещатий!
Чи карати, чи прощати?
Дам напиться йому!
Звівши пасаки, маче дрюка,
Хекав стомлено Захрюка
Весь у куряві й диму.

Рохнув: — Ну, благоголюв,
Я дотримав свого слова!
Лисів знищено бараті!
А тебе, чудис створіння,
І за ливо й за куріння
Відлапав би, моли б мігі!

— Не сварись! — гукнув Барвінок, —
Там ще декілька тваринок
Під землею, у льоху.
Порятуй — напизуть казку,
Як давав Захрюка тряску,
Розлямає тюрму диху.



Вийти кабан пробив просвітку —
Розчинились джері мліток.
— Будьте вільні назавжди!
Пурх — за Півником Куріпка.
Не ривнула тільки риба,
Бо не може без води.

Бранки крикнули: — Спасибі!
Повернули волю й рибі,
Дружно хинули в ріку.

Заторопили бранки Півень:
— Заеселю своїх царівні!
Ми в курник. Ку-ду-рі-ку!

Посмітішся і Захрюка:
— Заслужив ти, клопче, буча
Та забавляйся із сосну!
Як збагнув свою помилку, —
Закладай печаль на гілку
Та прискорюй нам весну.

(Далі буде)



БЕЛО ЮНГЕР

ЧОРНИШ

Казка

Малюнок А. ЖУКОВСЬКОГО



Одного осіннього дня, коли сідало сонце, у лісовій гущавині, на перехресті доріг, зустрівся вовк і собака.

— Здрастуй, Чорнишу! Здрастуй, друже! — лагідно привітався вовк.

— Здоровий будь, Сірий, — привітно відповів Чорниш.

— Не впізнати тебе, Чорнишу — Ти так змарнів, постарів, — співчутливо зауважив вовк, пильно зазираючи собаці в очі.

Чорниш з гідністю відповів:

— Постарів, це вірно. Проте ноги мої ще прудкі, а зуби гострі.

Чорниш звернув на стежку, яка вела до села. Вовк крутнув хвостом, мовляв, мені однаково, куди йти, і пішов разом з Чорнишем.

Йшли не поспішаючи. Вовк спочатку мовчав, а потім, наче ненароком, спитав:

— Ти все ще працюєш у старого пастуха?

— Працюю. Як же мені не працювати, коли він мій друг, він мене годує і любить...

Вовк вишкірився і посміхнувся:

— Що то за любов, коли ти за нікчемні харчі вартуєш і вдень і вночі. Хіба за таку вірну службу так платять?

Чорниш покосився на Сірого, але нічого не відповів.

Вовк він далі:

— Пастух хитрий, ненажерливий, він усе життя обдурює тебе. Кинь краще його і ходімо зі мною до лісу.

Чорниш здивувався:

— А що мені робити в лісі?

— Як що? Нічого не треба робити. Житимеш, як схочеш: як птах у повітрі, як риба у воді. Спати захочеш — лягай і спи, ніхто тебе не турбуватиме. Схочеш їсти — їж скільки завгодно. А їжа у лісі сама з'являється: не смажена, не варена — справжня свіжина.

Чорниш замислився. Не вперше чув він спокусливі слова про вільне лісове життя, про волю. Про це розказували йому і ведмідь, і лисиця, і ще хтось, але хто — вже не пам'ятав. Чорниш потягнув носом — запахло житлом: село вже близько. І він сказав Сірому:

— У лісі, мабуть, хороше. Але ж я не вовк, а собака, і моє місце біля людини.

А вовк знову за своє:

— Що з того, що ти собака? Адже у сиву давнину ми були рідними братами.

— Як, братами? — поцікавився Чорниш.

— Твій прадід теж був вовком. Людина приручила його, і він став собакою.

— Я цього не знав, — відверто признався Чорниш і вперше в житті подумав, що від вовка не так уже й погано тече.

Сірий, ідучи поруч з Чорнишем, підвів голову й побачив, як у повітрі крутиться жовте березове листя і стоїлено лягає на мокру від дощу землю. І тоді він подумав, що давно вже не їв досхочу, давно не ласував ягнятиною, до якої був такий охочий. Він ще раз сказав собаці:

— Давай, Чорнишу, жити в мирі і дружбі. Киндай свого пастуха і живи з на-

ми. Відтепер я буду тобі за брата.

І Чорниш відповів:

— Гаразд, я піду від Людини.

На околиці села «брати» зупинилися. Сірий спитав Чорниша:

— Чия це хата скраю?

— Мого хазяїна.

Стара дерев'яна пастухова хата була огорожена тином. У дворі кувикали рожеві свині, тинялася корова, під ногами якої сновигали кури й качки.

та задоволений і, по вовчи посміхнувшись, кивнув собаці:

— Пішли!

Назад йшли знайомою вже стежкою. Йшли довго і чомусь мовчали. Наблившись до свого лігва, Вовк глухо прохрипів:

— Тут і житимеш.

А сам ліг і заснув.

Чорниш уместився поруч, поклав морду на передні лапи і подумав: а завтрашнього дня він почне нове щасливе життя. Він



— А де вівці твого хазяїна? — пошкандибав вовк, заглядаючи у двір.

Чорниш пояснив:

— У вівчарні, бачиш, онде відкриті двері? Там і вівці, і ягнята.

Коли почало смеркатися, Сірий сказав Чорнишу:

— Доведи мені свою вірність: дозволю поласувати ягнятиною. А потім вже ми підемо в ліс.

Чорниш, не подумавши, відповів:

— Раз ти тепер мені брат, то йди і їж на здоров'я. Я тобі не заважатиму.

Вовк пішов. Невдовзі повернувся ситий

вільний! Він визволився від Людини, від служби, і тепер сам собі хазяїн. Тільки він устиг про це подумати, як з-за дерева з'явилися два вовки. Вони кинулися на собаку.

Чорниш скочив і відвайдушно закричав:

— Я ваш брат! Я ваш брат!

Сірий прокинувся, побачив, як брати вчепилися у Чорниша й потягли в куші. Він смачно позіхнув, повернувся на другий бік і знову закріпів.

Переклада з російської І. Лимоньова



НА МАРШРУТІ «ЗІРОЧКА»

Подивіться, друзі, уважно на наші знімки і скажіть, чи сподобалися вони вам?

— Дуже сподобалися, — скажете ви, — але щось подібне вже друкувалося у журналі.

Так, ви не помилилися. Подібні роботи ми вміщували у «Клубі жовтенят». То були зразки, за якими жовтенята мали виготовити іграшки і печиво.

А на нашому фото ви бачите роботи, що їх виготовили жовтенята клубу «Зірочка» для малят свого дитсадку.

«Ми, жовтенята клубу «Зірочка», — пишуть нам із Свєського Будинку піонерів, — взяли шефство над дитячим садком Насосного заводу і з великою охотою працюємо з малюками».

Що це саме так, свідчить альбом і саморобки, які надіслали нам із Свєси. Давайте разом перегорімо кілька його сторінок. Ось ми бачимо «фабричку іграшок» і жовтенят, які з малюками щось майструють. Є тут глузливий кольоровий дріт, пластилін, жолуді і різний інструмент.



На другому фото дівчата вишивають закладки для книжок. Дуже красиві закладки зробили Люда Кондратенко, Свєта Фокіна, Наталя Кривцун, Олена Зимовица і Оля Давидівна.

А тепер уявіть собі таку картину: за святковим столом сидять малюки, а жовтенята пригощають їх різними ласощами. Дуже смачної Чи не так?

Печиво справді смачне. Ми його теж куштували, бо жовтенята надіслали таке саме й до редакції. Шкода, що ми не можемо пригостити ним і вас.

У відповідь на наші друге завдання надійшло чимало робіт і з інших місць республіки. От, скажімо, учні 3-го класу Наполонівської школи Кіцманського району надіслали посилку з різними іграшками. Найбільше нам сподобалися моделі літаків і крейсера «Аврора». Такі іграшки подарували вихованцям дитячого садка жовтенята.

Трьохкласники Комарівської школи Теплицького району підготували для дошкільників виставу «Зайко-зайчак», а для виступу малят зробили з цупкого паперу оригінальні костюми: вкрасі спіднички, блузки, різноманітні капелюшки. Малюкам усе дуже сподобалося.

Виявляється, жовтенята можуть багато чого зробити для своїх молодших товаришів. Розкажіть нам, як ви допомагаєте малечат! Що цікавого зробили ви на маршруті «Зірочка»?





УРОК СЪОМІЯ

Яка приємна зустріч! Здра-
стуйте, радий вас бачити!

Сьогодні ми будемо говори-
ти про магніти. Ви, звичайно,
вже зустрічалися з залізними
підкілками, які притягують
гвіздка, пера, гудзики? Так от,
довинен вам сказати, що цей
сильний магнетизм, це притяган-
ня існує не тільки в залізі, але
іноді і... в носі. Так, так. Ось
один випадок, який стався зі
мною.

В дитинстві у мене був маг-
нітний ніс. Але він притягував не
гвіздки, не пера, не ножи й ви-
делки, а... пальці, мої власні
пальці. Ранком я завжди про-
кидався з пальцями у носі. А
вдень мені треба було докла-
сти великих зусиль, щоб утри-
матися від цього, тому що
яксь таємнича сила тягнула
пальці в ніс. Одного разу я на-
віть постраждав від цього і
осоромився на все місто. А ста-
лося ось що.

Стояв я якось на тролейбус-
ній зупинці, обіймавши пра-
вою рукою літхавного сфєра.
Тролейбуса все не було і не
було. Я й не помітив, як почав
діяти мій магнітний ніс і втяг-
нув у себе аказівний палець



правої руки, саме тієї руки, що
обхопила сфєру. І сталося ней-
мовірно: я повис на стовпі на-
че замок, який тричі замкну-
ли ключем. Хоч я й викручу-
вався, звільнитися ніяк не міг.
Магніт притягнув намертво.
Пройшло вже десять тролейбу-
сів, а я все стояв, обнявши
стовпа. Відтягували мене від
нього шість міліціонерів, два
даїрники і чотири борці. Але
нічого не допомогло. Вритував
мене самоскид на сто двадцять
кінських сил. Вік зачепив мене
заду за пояс, дав повний газ
і... вираз стовпа. А вже потім
цей стовп витягнув у мене
з-під руки. Між іншим, мій ніс
відпустив пальця лише тоді,
коли до нього доторкнулася но-

сова хусточка. От! І я зрозу-
мів: ніс — це футляр для
пальця, а орган дихання і ор-
ган нюху. За допомогою носа
ми дихаємо і відчуваємо запа-
хи квітів і тістечок.

■ Де б ти не був, спілкуйся
з носом за допомогою часті-
шої носової хусточки, а не пальців.

■ Взагалі не чіпай руками
носа, це негарно і неприємно
для аристократів.

А ще про руки.

■ Старайся не махати рука-
ми, як млин крильми, і не три-
май їх без потреби в кишенях.

Спасибі за увагу.

До нових зустрічей.

Професор МАКІВКА



НЕМА ПРИПОВІДКИ БЕЗ ПРАВДИ

Бджола мала, а й та працює.

Стук, грук, абн з рук.

Хоч гірше, абн кінше.

Дівка заплетена, а хата не метена.

ДВНАДЦЯТЬ СИНІВ-МОЛОДЦІВ

Липень

От виходить і брат сьомий — сонцелюб відомий. Усім ши-
ро всмікається та липою пишастесь: «Ой людоньки, зупиніть-
ся, на липоньку подивіться! Це я її закінчував, в сонця барни
позичав. Того ж вона така слава, того й липнем заусь я сла-
ва». А сонечко приліка. Всіх запрошує ріка: «В мене хвилі, да-
лебі, прохолодні, голубі. Поздоровішайте враз, як скупаетесь
хоч раз». Глинув Липень — неспадково розціла у полі греч-
ка. Білі хвилі розливає, бджіл до себе зваблює — гарний буде
урожай. І до себе кличе гай: «Ходіть, люди на гостину, ходіть

Малюнки В. ГОНЧАРОВА



Діти! Позмагайтесь між собою:

хто за малюнками складе найкраще оповідання.

любі, во малюнку. Наберете камінці, і чорниці, і брусиці. Між
берез, осик, дубів назбираєте грибів. «Тихо, тихо зараз в гаї —
змовакло ліство, не співає. А сонки не мовчать, у траві сюр-
чать, сюрчать. Та ще жайвір не вгалає, у брызкальці вибиває.
Все полечко золотиться, зріє жито і пшениця — повний колос
нахилиється, на комбайна виглядають. Аж він їде, аж він гуле.
Ного Липень уже їде. В липня ще одна турбота. «Піду, —
каже, — до борота. У зарослі водяться, як там качки, як там
гуси. Вони зараз всі линяють і, сераги, не літають». Хто це
скаже, хто це хропе, адітку спати вкладає? О ція порі, в темній
порі ховрашок сховався. Каже Липень: «Пора й мені їти спо-
чинати. Та й час уже зступати і восьмому брату».



«Нові пригоди Карасона,
що живе на даху» — це третя
книжка відомої шведської
письменниці Астрід Ліндгрен
про двох щирих друзів — хлоп-
чика Малого і Карасона.

Нова книжка Астрід Лінд-
грен теж вам сподобається. В
ній оповідається, як одного
літнього ранку місцева газета
повідомила про те, що над ля-
хами Стокгольма з'явився
шпиґун на літальному апараті,
схожому на барильце. Ті, хто
читав про Карасона дві попе-
редні книжечки, вже догадали-
ся, що то був ніякий не шпи-
гун, а тестьєнський дядечко з
преспелером на спині, страшен-
ний виртун і вигівак. Незва-
жаючи на те, що Карасон вель-
час литрував, щоб відурити у
Малого іграшки і ласощі, Ма-
лий самовільно любив його і
оверігав. Адже легковажний
Карасон шомити міг потрапи-
ти в будь-яку халеву!

Погляньте на обкладинку
книжки. Бачите — це Карасон
з газетою в руках кружляє по
кимзаті Малого. Правда ж, ку-
медний чоловічок! Неподмінно
прочитайте цю книжку. По-
смієтесь досхочу і полюбите
Карасона та Малого.



1528



В цих коротеньких штани-
цях і дівчаткам, і хлопчикам
зручно гратися, ходити в походи,
їздити на прогулянки за місто.

Шиють шорти з цупких різноколірних тканин. Їх легко чистити, прати й прасувати.
Підібрати дитячі шорти можна в універмагах та спеціалізованих магазинах

фірми «ОДЯГ»

Обкладинка Ю. Криги.

Макет М. Компанця.

РЕДАКЦІЯ: Т. І. Воєгіна, К. К. Гриб,
В. М. Григор'єв, Н. Л. Забіла,
О. Д. Іваненко, О. І. Пархоменко,
М. А. Пригара, В. Я. Чалий (головний
редактор), Ю. П. Чеповецький.
Відповідальний секретар
І. В. Димінова.
Художній редактор Г. Г. Соширинська.
Технічний редактор Г. О. Машуренко.
Коректор І. С. Завітовська.

«Баранчик» — журнал ЦК ЛКСМУ і
Республіканського Союзу Всесоюзної
піонерської організації імені
В. І. Леніна для школярів молод-
ших класів (на українському мові).
Видавництво ЦК ЛКСМУ «Молодь».
Рік видання сорок четвертий.
Виходить раз на місяць.
Розповсюджується безкоштовно.
Адреса редакції: Київ, Пушкінська, 28.
Тел. 25-01-75, 24-13-97.

Здає до набору Б. В. 1971 р.
Підписано до друку 31. V. 1971 р.
Формат паперу 60х90%. Фіз. друку
арк. 3. Умовно-друку арк. 3. Обліково
видавн. арк. 3.50. Тираж 560 000
Зам. 02417.

Ордену Леніна комбінат друку видав-
ництва «Радянська Україна», Київ 47,
Брест-Литовський проспект, 94.

Індекс 74022

Ціна 10 коп.